



**COMUNE DI S.CRISTINA
VAL GARDENA**
(Provincia di Bolzano)

**GEMEINDE ST.CHRISTINA
GRÖDEN**
(Provinz Bozen)

**CHEMUN DE S.CRESTINA
GHERDËINA**
(Provincia de Bulsan)

**AUSSCHREIBUNG EINES ÖFFENTLICHEN
WETTBEWERBES NACH TITELN UND PRAKTI-
SCHER PRÜFUNG FÜR DIE BESETZUNG EI-
NER STELLE ALS QUALIFIZIERTER/E
KOCH/KÖCHIN MIT VOLLZEITBESCHÄFTI-
GUNG - III. FUNKTIONSEBENE (DER LADINI-
SCHEN SPRACHGRUPPE VORBEHALTEN).**

**BANDO DI CONCORSO PUBBLICO PER TITO-
LI E PROVA PRATICA PER LA COPERTURA DI
UN POSTO A TEMPO PIENO DI CUOCO/A
QUALIFICATO/A - III. LIVELLO RETRIBUTIVO
(RISERVATO AL GRUPPO LINGUISTICO LA-
DINO).**

**EINREICHETERMIN DES
TEILNAHMEGESUCHES:
26.05.2014 – 12.00 Uhr**

**TERMINE PER LA CONSEGNA
DELLA DOMANDA DI PARTECIPAZIONE:
26.05.2014 - ore 12.00**

DER BÜRGERMEISTER

IL SINDACO

in Durchführung des Gemeindevorstandesbeschlusses Nr. 65 vom 25.03.2014;

in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n.65 del 25.03.2014,

GIBT BEKANNT

RENDE NOTO

dass ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und praktischer Prüfung für die Besetzung einer Stelle als qualifizierter/e Koch/Köchin, III. Gehaltsebene, mit Vollzeit (entspricht 38 Wochenstunden), der ladinischen Sprachgruppe vorbehalten, ausgeschrieben ist.

che è indetto un pubblico concorso per titoli e prova pratica per la copertura di un posto di cuoco/a qualificato/a, III. qualifica funzionale, mediante contratto a tempo pieno (corrispondente a 38 ore settimanali), riservato al gruppo linguistico ladino.

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst gemäß Gesetz vom 10.04.1991, Nr. 125 und am Arbeitsplatz sowie die Anwendung der vom Gesetz vom 30.06.2003, Nr. 196 in geltender Fassung vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro di cui alla legge 10.04.1991, n. 125 nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dalla legge 30.06.2003, n. 196 e successive modifiche.

Zur Teilnahme am Wettbewerb sind – unabhängig vom oben erwähnten Sprachgruppenvorbehalt – Bewerber/innen aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie die Zugangsvoraussetzungen erfüllen. Die Stelle wird nach der Rangordnung einem/einer geeigneten Bewerber/in der ladinischen Sprachgruppe zugewiesen.

Al concorso vengono ammessi/e i/le concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva linguistica, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

Il posto verrà assegnato secondo l'ordine della graduatoria ad un/a candidato/a idoneo/a appartenente al gruppo linguistico ladino.

**Art. 1
Besoldung**

**Art. 1
Trattamento economico**

Für diese Stelle ist folgende monatliche Besoldung (brutto) vorgesehen:

- Anfangsgehalt von € 794,92- (III. Gehaltsebene);
- Sonderergänzungszulage von € .832,44;
- dreizehntes Monatsgehalt im gesetzlichen Ausmaß;
- Zulage für den Gebrauch der ladinischen Sprache im gesetzlichen Ausmaß;

Al posto in questione è assegnato il seguente stipendio mensile lordo iniziale:

- stipendio iniziale di € 794,92.- (III. livello retributivo);
- indennità integrativa di € 832,44.-;
- tredicesima mensilità nella misura di legge;
- indennità per l'uso della lingua ladina nella misura di legge;

e) Familienlastenausgleich, im gesetzlichen Ausmaß, sofern die Voraussetzungen vorhanden sind.

f) evt. andere vom Bereichsabkommen vorgesehene Zulagen sofern sie zustehen

Das oben genannte Gehalt unterliegt den Fürsorge- und Versicherungsabzügen, sowie den Steuern.

Art. 2

Teilnahmevoraussetzungen

Zum Wettbewerb wird zugelassen, wer folgende Voraussetzungen erfüllt:

1. Für den Zugang von außen:

a) italienischen Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates;

b) Mindestalter 18 Jahren;

c) körperliche und geistige Eignung für den Dienst;

d) Abschluss der Grundschule und mehrjährige Berufserfahrung im spezifischen Bereich oder in einem verwandten oder für die Einstellung nützlichen Bereich;

e) Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache bezogen auf das Abschlusszeugnis der Grundschule – ehemalige einfache Laufbahn („D“ Niveau) gemäß D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752 und die diesbezügliche Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache gemäß D.P.R. vom 26.03.1977, Nr. 104;

f) Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des DPR vom 26.07.1976, Nr. 752 in geltender Fassung.

2. Für den Zugang durch vertikale Mobilität:

Die vertikale Mobilität erfolgt ausschließlich im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches A (technisches Personal/Arbeiter) und ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art.1 des geltenden BÜKV genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten

Für den Zugang durch vertikale Mobilität sind vier Jahre effektiver Dienst in der zweiten Funktionsebene oder fünf Jahre effektiver Dienst in der ersten Funktionsebene und die Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache bezogen auf das Abschlusszeugnis der Grundschule – ehemalige einfache Laufbahn („D“ Niveau) gemäß D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752 und die diesbezügliche Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache gemäß D.P.R. vom 26.03.1977, Nr. 104 erforderlich.

Die oben angeführten Voraussetzungen müssen spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche erfüllt sein.

Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem

e) assegni per il nucleo familiare, nella misura di legge, se ed in quanto siano dati i presupposti fissati dalle disposizioni di legge vigenti .

f) evt. indennità come previste dall'accordo di comparto in quanto spettanti

Il trattamento economico suddetto è soggetto alle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

Art. 2

Requisiti per l'ammissione

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

1. Per l'accesso dall'esterno:

a) cittadinanza italiana o di altro stato membro dell'Unione Europea;

b) età non inferiore agli anni 18;

c) idoneità fisica e psichica all'impiego;

d) licenza di scuola elementare e pluriennale esperienza professionale nel settore o in un settore affine o comunque utile all'impiego;

e) attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca riferito alla licenza di scuola elementare ex carriera ausiliaria (livello „D“) ai sensi del D.P.R. 26.07.1976, n. 752, nonché il relativo attestato di accertamento della conoscenza della lingua ladina ai sensi del D.P.R. 26.03.1977, n. 104;

f) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici come prevista dall'art. 18 del DPR 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni.

2. Per l'accesso mediante mobilità verticale:

La mobilità verticale può avvenire soltanto nell'ambito dei profili professionali appartenenti all'area A (personale tecnico/operaio) ed è riservata ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli enti di cui all'art.1 del vigente cc intercomunale.

Per l'accesso mediante mobilità verticale sono richiesti quattro anni di servizio effettivo nella seconda qualifica funzionale oppure cinque anni di servizio effettivo nella prima qualifica funzionale, nonché il possesso dell'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca riferito alla licenza di scuola elementare ex carriera ausiliaria (livello „D“) ai sensi del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 ed il relativo attestato di accertamento della conoscenza della lingua ladina ai sensi del D.P.R. 26.03.1977, n. 104.

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel presente bando per la presentazione delle domande di ammissione.

Non possono accedere all'impiego coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro

Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurden, oder die aufgrund geltender Gesetze einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öffentlichen Stelle aufweisen, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

Art. 3 Teilnahmegesuch

Das auf stempelfreiem Papier und auf den von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Vordrucken abgefasste Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb, muss **innerhalb 12.00 Uhr des 26.05.2014** an folgende Adresse einlangen:

**Gemeinde St.Christina Gröden
Gemeindesekretariat
Chemunstraße 1
39047 St.Christina Gröden (BZ)**

Der Vordruck liegt im Sekretariat der Gemeinde auf und kann auch von der Homepage der Gemeinde www.gemeinde.stchristina.bz.it heruntergeladen werden.

Die für die Einreichung des Gesuches und der Dokumente festgesetzte Frist ist unaufschiebbar und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grund, auch höherer Gewalt oder Handlungen, bzw. Unterlassung Dritter, verspätet oder ohne die in der Ausschreibung vorgesehenen Unterlagen eintreffen, nicht berücksichtigt. Das Einlaufdatum des Gesuches wird durch den Eingangsstempel des Protokollamtes oder durch die Abgabebestätigung eines Gemeindeangestellten festgehalten.

Der/die Bewerber/in muss im Gesuch unter eigener Verantwortung, gemäß DPR vom 28.12.2000, Nr. 445, folgendes erklären :

- a) Zu- und Vorname, Geburtsort und Geburtsdatum;
- b) Wohnsitz;
- c) die Staatsbürgerschaft;
- d) den Personenstand;
- e) im Besitze des aktiven Wahlrechtes zu sein;
- f) die Lage bezüglich des Wehrdienstes (nur männliche Bewerber);
- g) etwaige Vorstrafen oder laufende Strafverfahren. Falls dies nicht zutrifft, muss der/die Bewerber/in ausdrücklich erklären, nicht vorbestraft zu sein und dass gegen ihn/ihr keine Verfahren behängen;
- h) Arbeitstauglichkeit;
- i) bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;
- j) den Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache bezogen auf das Abschlusszeugnis der Grundschule – ehemalige einfache Laufbahn („D“ Niveau) gemäß D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752 und die diesbezügliche Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache gemäß D.P.R. vom 26.03.1977, Nr. 104;

che siano stati destituiti o licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione e coloro che si trovino in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti norme.

Art. 3 Domanda di ammissione

La domanda di ammissione al concorso, stesa in carta libera sul modulo predisposto dall'amministrazione deve pervenire al seguente indirizzo **entro il 26.05.2014 ore 12.00:**

**Comune di S.Cristina Valgardena
Segreteria comunale
Via Chemun, 1
39047 S.Cristina Valgardena(BZ)**

Il modulo può essere ritirato presso l'ufficio segreteria del Comune o essere scaricato dal sito internet del comune www.comune.santacristina.bz.it

Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti è perentorio e, pertanto, non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei documenti richiesti dal bando. La data di arrivo della domanda sarà determinata dal timbro a data apposto dall'ufficio di protocollo o dall'attestazione di ricevuta apposta da un dipendente comunale.

Il/La concorrente deve dichiarare nella domanda sotto la propria responsabilità ai sensi del DPR 28.12.2000, n. 445 quanto segue :

- a) cognome, nome, data e luogo di nascita;
- b) luogo di residenza;
- c) la cittadinanza;
- d) lo stato civile;
- e) di essere in possesso del diritto dell'elettorato attivo;
- f) la posizione nei riguardi degli obblighi militari (solo i candidati maschili);
- g) le eventuali condanne penali riportate o i procedimenti penali in corso. In caso negativo i concorrenti devono dichiarare espressamente di non aver riportato condanne e di non aver procedimenti penali in corso;
- h) l'idoneità fisica allo specifico impiego;
- i) di non essere stato/a dispensato/a o destituito/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
- j) il possesso dell'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca riferito alla licenza di scuola elementare ex carriera ausiliaria (livello „D“) ai sensi del D.P.R. 26.07.1976, n. 752, nonché del relativo attestato di accertamento della conoscenza della lingua ladina ai sensi del D.P.R. 26.03.1977, n. 104;

k) den Besitz des Studientitels, der für den Zugang von außen vorgesehen ist (mit Angabe der Schule wo dieser erlangt wurde und der Bewertung) oder falls der/die Kandidat/in mit der vertikalen Mobilität teilnimmt, den Besitz des vorgeschriebenen Dienstalters;

l) den Besitz von allen weiteren Titeln jeglicher Art, die der/die Bewerber/in für geeignet hält, seine/ihre fachliche Vorbereitung für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle darzulegen. Die Auflistung muss klar und deutlich erfolgen, wobei Art und Herkunft des Titels angegeben werden muss;

m) eventuelle Dienste bei öffentlichen Verwaltungen und/oder Privaten mit Angabe der Dauer (Anfang/Ende), Berufsbild und Arbeitszeit (Teilzeit mit Angabe des Prozentsatzes/Vollzeit);

n) im Sinne des Art. 20 des D.P.R. vom 26.07.1976, Nr. 752, müssen die Bewerber im Gesuch erklären, in welcher Sprache (deutsch oder italienisch) sie die Prüfung ablegen wollen;

o) die genaue Anschrift, an welche die Verwaltung die Mitteilungen bezüglich des Wettbewerbes vornehmen kann. Änderungen, die bis zum Ende des Wettbewerbes eintreten sollten, sind mittels Einschreibebrief mitzuteilen.

p) ob sie aufgrund von staatlichen oder anderen gesetzlichen Bestimmungen den geschützten Kategorien angehören, für welche ein Stellenvorbehalt, Vorrang- oder Vorzugstitel vorgesehen sind.

Das Ansuchen muss vom Teilnehmer unterzeichnet und mit Datum versehen werden. Das Fehlen der Unterschrift bringt zur Ungültigkeit des Gesuches und zum Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Unterzeichnung des Gesuches mit den Ersatzerklärungen des Notorietätsaktes unterliegt, gemäß DPR vom 28.12.2000, Nr. 445, nicht der Beglaubigung, wenn die Unterschrift in Anwesenheit des/der zuständigen Beamten/Beamtin unterzeichnet wird oder wenn es samt einer nicht beglaubigten Fotokopie eines gültigen Personalausweises des/der Bewerbers/in eingereicht wird.

Art. 4 Beizulegende Dokumente

Dem Gesuch sind beizulegen:

1) die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des DPR vom 26.07.1976, Nr. 752 in geltender Fassung, die nicht älter als 6 Monate sein darf (im geschlossenen Umschlag);

2) die Quittung betreffend die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von € 10,00 (beim Gemeindegeldschatzamt Südtiroler Sparkasse AG, IBAN IT73S0604511619000000000960).

3) Kopien allfälliger Dokumente oder Titel, welche der/die Bewerber/in für zweckdienlich halten, um ihre Fähigkeiten und Berufserfahrung nachzuweisen

k) il possesso del titolo di studio richiesto per l'accesso dall'esterno (specificando l'istituto presso il quale è stato conseguito e la votazione conseguita) oppure se il/la candidato/a accede con mobilità verticale il possesso dell'anzianità di servizio prevista;

l) il possesso di eventuali altri titoli di qualsiasi natura che il/la candidato/a reputi utili ai fini di una migliore valutazione della sua idoneità al posto messo a concorso. L'elencazione dovrà essere chiara, specificando la natura e provenienza del titolo;

m) eventuali servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e/o privati con relativa durata (inizio e fine), profilo professionale e indicazione dell'orario di lavoro (part-time con indicazione della percentuale/tempo pieno);

n) ai sensi dell'art. 20 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752, i concorrenti devono indicare nella domanda la lingua (italiana o tedesca), nella quale intendono sostenere la prova d'esame;

o) il preciso recapito, al quale potranno essere fatte dall'amministrazione le comunicazioni relative al concorso. Dovranno essere rese note, con lettera raccomandata, le variazioni che si verifichino fino all'esaurimento del concorso;

p) la propria situazione in riguardo ai diritti di preferenza e precedenza in base a disposizioni di legge statali o di altra natura.

La domanda dovrà essere sottoscritta e datata dal/la concorrente. La mancanza della firma rende invalida la domanda e comporta l'esclusione dal concorso.

La sottoscrizione della domanda di partecipazione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi del DPR 28.12.2000, n. 445 non deve essere autenticata se la sottoscrizione è apposta dinanzi all'impiegato/a addetto/a a riceverla, ovvero se la domanda viene trasmessa con allegata una fotocopia non autenticata di un valido documento di identità personale.

Art. 4 Documentazione da allegare

A corredo della domanda devono essere allegati:

1) il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del DPR 26.07.1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni con data di emissione non anteriore ai sei mesi (in busta chiusa);

2) la quietanza comprovante l'avvenuto pagamento della tassa di concorso di Euro 10,00.- (Tesoreria comunale: Cassa di Risparmio di Bolzano SpA, IBAN: IT73S0604511619000000000960).

3) copie fotostatiche di eventuali documenti o titoli vari ritenuti utili per dimostrare la propria capacità pratica professionale

Art. 5

Zulassung zum Wettbewerb und Ausschluss

Gemäß Art. 21 der geltenden Dienstordnung des Personals, überprüft die Bewertungskommission den Besitz der Voraussetzungen und das Vorhandensein aller verlangten Unterlagen.

Der Gemeindeausschuss entscheidet mit Beschluss über die Zulassung bzw. den Ausschluss der Kandidaten.

Art. 6

Praktische Prüfung

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber/innen werden folgender praktischer Prüfung unterzogen:

- Überprüfung der Fähigkeiten im Arbeitsbereich der ausgeschriebenen Stelle ;
- Grundprinzipien der Ernährung im Kindesalter;
- Kriterien für die Gestaltung des Dienstplanes;
- Anwendung der EU-Hygienerichtlinie (HACCP);
- Unfallschutz am Arbeitsplatz und Benutzung der persönlichen Schutzmaßnahmen.

Art. 7

Prüfungskalender - Prüfungsablauf

Die Teilnehmer/innen müssen zu den Prüfungen mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Die in dieser Ausschreibung vorgesehene Prüfung ist als nicht bestanden zu betrachten, wenn der Kandidat/die Kandidatin nicht die von der Kommission festgelegte Mindestbewertung erreicht.

Die Abwesenheit bei der Prüfung bringt den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Die Bewerber werden an der im Gesuch angegebenen Adresse, mindestens 15 Tage vor Abhaltung, vom Zeitpunkt und Ort in Kenntnis gesetzt, an dem die praktische Prüfung abgehalten wird.

Art. 8

Prüfungskommission - Rangordnung

Die Prüfungskommission wird im Sinne des Art. 20 der geltenden Dienstordnung für das Gemeindepersonal bestellt. Die Prüfungskommission legt die Kriterien und Bewertungsmaßstäbe fest und erstellt nach Abschluss der Arbeiten eine Rangordnung .

Der Gemeindeausschuss genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtzahl der ausgeschriebenen Stellen, die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber zu Siegern.

Die Rangordnungen der öffentlichen Wettbewerbe gelten für den Zeitraum von drei Jahren zum Zwecke der Besetzung von eventuell während dieses

Art. 5

Ammissione ed esclusione dal concorso

Ai sensi dell'art.21 vigente regolamento organico del personale, la commissione giudicatrice verifica il possesso dei requisiti e la presenza di tutti i documenti richiesti.

La Giunta comunale dispone con deliberazione l'ammissione e l'esclusione degli aspiranti al concorso.

Art. 6

Prova pratica

I/Le candidati/e ammessi/e al concorso vengono sottoposti/e ad una prova pratica secondo il seguente programma :

- accertamento delle capacità in mansioni attribuite al posto a concorso;
- principi generali sull'alimentazione dei bambini;
- criteri di organizzazione del piano di servizio;
- applicazioni della direttiva europea sull'igiene (HACCP);
- prevenzione degli infortuni sul posto di lavoro, nonché utilizzo dei dispositivi di protezione individuali.

Art. 7

Diario e modalità di svolgimento degli esami

Alla prova d'esame i/le concorrenti devono presentarsi con un valido documento di riconoscimento.

La prova prevista dal presente bando non si intende superata qualora il/la candidato/a non ottenga almeno la votazione minima stabilita dalla commissione.

L'assenza dalla prova comporta l'esclusione dal concorso.

I concorrenti ammessi saranno avvertiti al domicilio indicato nella domanda, della data e della sede in cui avrà luogo la prova pratica almeno 15 giorni prima .

Art. 8

Commissione esaminatrice - graduatoria

La commissione esaminatrice è nominata dalla Giunta comunale ai sensi dell'art. 20 del vigente regolamento organico per il personale. La commissione esaminatrice determina i criteri e le modalità di valutazione della prova d'esame e formerà, ad operazioni ultimate, una graduatoria

La giunta comunale approva la graduatoria di merito dei candidati formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori/vincitrici, nei limiti dei posti complessivamente messi a concorso, i/le candidati/e utilmente collocati/e nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite nel presente bando.

Le graduatorie dei concorsi pubblici hanno validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere

Zeitraumes frei werdenden Planstellen, mit Ausnahme der, nach der Anberaumung des Wettbewerbs geschaffenen bzw. umgewandelten Stellen.

Art. 9 Ernennung - Arbeitsvertrag

In der Mitteilung an den/der Sieger/in müssen das Datum für die Annahme der Stelle und das Datum angegeben werden, an dem er/sie den Dienst anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die aktuell vom Gewinner/von der Gewinnerin bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist verlängert, darf aber auf keinem Fall drei Monate überschreiten. Innerhalb des für den Dienstantritt vorgesehenen Datums unterzeichnet der/die Sieger/in den individuellen Arbeitsvertrag.

Falls der Gewinner/ die Gewinnerin den Dienst nicht innerhalb der festgesetzten Frist antritt, ohne einen triftigen Grund anzugeben, verfällt die Ernennung.

Art. 10 Schlussbestimmung

Bezüglich all das, was in dieser Ausschreibung nicht vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen laut E.T. der Regionalgesetze über die Personalordnung der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 2/L, und auf jene der Personaldienstordnung, sowie auf die Bestimmungen des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages und des Bereichsabkommens für das Gemeindepersonal verwiesen.

Die Teilnahme am Wettbewerb hat seitens der Bewerber und seitens jener die in den Dienst aufgenommen werden, die vorbehaltlose Annahme der Vorschriften der Ausschreibung, der Gesetzesbestimmungen und der geltenden Dienstordnungen (inbegriffen Personaldienstordnung), sowie der Abänderungen der Dienstordnungen, welche die Verwaltung in Zukunft vornehmen sollte und jeder anderen Vorschrift, welche die Verwaltung sonst noch erlässt, zur Folge.

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbs zu verlängern oder auch dieselben zu widerrufen oder nach Termschluss die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgesetzt, dass deren Durchführung noch nicht begonnen wurde.

Art. 11 Auskünfte

Weitere Auskünfte können telefonisch (Dr. Hugo Jakob Perathoner Tel. Nummer 0471/793420) oder direkt im Gemeindesekretariat während der Bürozeiten eingeholt werden.

successivamente vacanti in organico, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione dei concorsi medesimi.

Art. 9 Nomina – contratto di lavoro

La nomina è comunicata al vincitore/alla vincitrice con indicazione della data di accettazione dell'impiego e della data in cui deve assumere servizio, che è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto, per un periodo comunque non superiore ai tre mesi. Il vincitore/la vincitrice del concorso sottoscrive entro tale data il contratto individuale di lavoro.

Il vincitore/la vincitrice che non assuma servizio senza giustificato motivo entro il termine stabilito decade dalla nomina.

Art. 10 Disposizione finale

Per quanto non previsto dal presente bando si fa riferimento alle disposizioni di cui al Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento del personale dei comuni della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige approvato con DPR. 01.02.2005, n. 2/L, alle disposizioni contemplate dal Regolamento organico per il personale dipendente del Comune, nonché alle norme contenute nei contratti collettivi di intercomparto e di comparto per il personale dei comuni.

Con la partecipazione al concorso è implicita da parte dei candidati e da parte di chi verrà assunto/a in servizio l'accettazione, senza riserve, di tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti (compreso quello organico) in vigore, nonché delle modificazioni che l'amministrazione riterrà in futuro di apportare ai regolamenti stessi ed all'ordinamento dei servizi, oltre che di ogni altra prescrizione che l'amministrazione intende emanare.

Per motivi di pubblico interesse l'amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso o anche di revocarlo o di riaprirne i termini dopo la chiusura, sempre che non siano iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Art. 11 Informazioni

Ulteriori informazioni possono essere richieste telefonicamente (Dott. Hugo Jakob Perathoner al numero 0471/793420) o direttamente presso la segreteria comunale negli orari d'ufficio.

SCRÌ ORA N CUNCORS PUBLICH PER TITULI Y PROA PRATICA PER NA STIERA DA CUECH/CUEGA CUALIFICÀ/CHEDA CUN ORAR DE LEUR A TEMP PLEN- III. LEVEL DE PAIAMENT (RESSERVEDA ALA GRUPA DE RUJENEDA LADINA).

TIERMUL PER DÉ JU LA DUMANDA PER TO PERT: 26.05. 2014 – 12.00

L AMBOLT

n esecuzion dla deliberazion esecutiva n. 65 dla Jonta de Chemun di 25.03.2014;

FEJ AL SAVËI

che l vën scrit ora n cuncors publich per tituli y proa pratica per l tò ite una na stiëra da cuech/cuega cualificá/cheda, III. cualifica funzionela, cun orar de lëur a tēmp plen (che fossa 38 ëures al'ena), resserveda ala grupa de rujeneda ladina.

L'aministrazion garantēsc la parità danter ëi y ëiles per unì tēuc su tl lëur aldò dla lege 10.04.1991, n. 125 y de adurvé la disposizions n cont dla scunanza di dati ududes dant dala lege 30.06.2003, n. 196 y mudazions fates do y do.

Al cuncors vën lascei pro concurenc de duc i grups linguistichs, nfat de cië grup linguistich, basta che i a i recuisic damandei.

La stiëra unirà sēurandata aldò dl'ordn dla graduatoria al concurēnt/ala concurēnta dla grupa de rujeneda ladina.

Art. 1 – Tratamēt economich

Per chēsta stiëra vën paià al mēns (lordo):

- a) paiamēt de scumenciamēt al ann de € 794,92- (III. nivel de paiamēt);
- b) ajonta ntegrativa de € 832,44-;
- c) trēdescejima tla misura de lege;
- d) njonta per adurvé la rujeneda ladina tla misura del lege;
- e) njonta per familia, tla misura de lege, sce la ti spieta.
- f) evt. ndeniteies ududes dant dal cc intercompartimentel, sce la ti spieta

L paiamēt ie sotmetù a retenides de assistēnza soziela, de seguranza y de chēutes.

Art. 2 – Recuisic de amiscion

Per unì lascei pro al cuncors muessa i candidat avēi i recuisic che vën do:

1. Per l azes da de d'ora:

- a) zitadinanza taliana o de n auter stato cumēmbler dla Union Europea;
- b) ne avei nia manco de 18 ani;
- c) vester adatei fisicamēnter per l lëur;
- d) diplom de scola elementera y esperienza profucionela tl ciamp o te n medemo setëur o de utl per l lëur;
- e) atestat sun la cunescēnza dla rujeneda taliana y tudēscia aldò dl D.P.R. di 26.07.1976, n. 752 y mudazions y njontes fates do y do n cont dla scola elementera ex cariera ausiliaria (nivel „D“) y l atestat sun la cunescēnza dla rujeneda ladina aldò dl D.P.R. 26.03.1977, n. 104;
- f) tucanza pra una dla trēi grupes de rujeneda aldò dl art. 18 dl DPR di 26.07.1976, n. 752 tla verscion che vel.

La cundizions per unì tēut sù muessa vester dates al mumēt dl tiermul de prejentazion dla dumandes de unì lascei prò.

L ne possa nia tò ite la stiëra persones che ie stlutes ora dal dērt atif de lité y chēles che á perdù o ie unide lizenziedes da na stiëra publica o chēles che ie te na pusizion de incompatibeltà ududa dant dala normes che vel.

Art. 3 – Dumanda de amiscion

La dumanda de unì lascei prò al cuncors, scritta sun papier scēmpl, sul formular metu a disposizion dal chemun, muessa unì data jù a chēsta adrés nchin **la 12.00 di 26.05.2014:**

Chemun de S.Cristina Gherdeina
Secretariat de chemun
streda Chemun 1

39047 S.Cristina

L formular ie da giaté tl secretariat de chemun o possa unì ciarià ju dala plata internet dl chemun www.gemeinde.stchristina.bz.it.

L ne unira nia tëut n cunscidrazion chëla dumandes che, per cie gauja che mei, nce per forza plù auta y per gauja de autri, ruverà massa tert o nia completes di documënc dumandei per chësc cuncors. La data de canche la dumanda ruva ië data dala data de protocol dl ufize de protocol o dala atestazion fata da n dependënt cumenel.

I cuncurënc muessa detlaré tla dumanda, sota si responsabeltà persunela, aldò di artt. 46 y 47 dl DPR 28.12.2000, n. 445 (n possa adurvè i formularesc metui a disposizion dal aministrazion):

a) inuëm, data y luech de nasciuda;

b) luech de residënza;

c) la zitadinanza;

d) l stato zevil;

e) de avëi l dërt de vela atif;

f) la pusizion de vières di duvières da saudé (vel me per i ëi);

g) la cundanes peneles abudes o pruzedures peneles curëntes. Sce chësc ne ië nia l cajo, muessa i cuncurënc detlaré de ne avëi abù deguna cundanes y de ne avëi deguna pruzedura penela curënta;

h) de vester fisicamënter apost per lauré;

i) de ne vester nia unì parà demez dal servisc pra na aministrazion publica;

j) de avëi l atestat sun la cunescënza dla rujeneda taliana y tudëscia aldò dl D.P.R. di 26.07.1976, n. 752 y mudazions y njontes fates do y do n cont dla scola elementera ex cariera ausiliaria (livel „D“) y l atestat sun la cunescënza dla rujeneda ladina aldò dl D.P.R. 26.03.1977, n. 104;

k) de avëi l titul de stude damandá per to pert da dedora (dajan sëura l istitut ulache n l à giapà y la votazion) o pra mobilità vertichela i ani de servisc scric dant;

l) sce i á mo autri tituli de uni sort, che l candidat rata de utl per miuré la valutazion n cont ala stiëra dl cuncors. La lista muessa vester tlera, dajan sëura la natura y pruvienienza dl titul;

m) n cajo servijes fac pra aministrazions publiches y/o privates cun la dureda (scumenciamënt y fin), cheder profucionel y eurar de lëur (part-time cun la perzentuela / tēmp plēn);

n) aldò dl art. 20 dl D.P.R. 20.06.1976, n. 752, muessa i cuncurënc dé sëura tla dumanda la rujeneda (taliana o tudëscia) te chëla che i uel fé la proves de ejam;

o) la drëta adrés ulache l'aministrazion possa mandé la comunicazions n cont dl cuncors. Sce l unissa dant vel mudazion nchina ala fin dl cuncors, muessa l cuncurënt ti l fé al savëi ala aministrazion cumenela cun lëtra racumandeda.

p) sce aldò de disposiziones stateles o de lege feji pert de na categoria de preferënza o i titui che dà dërt de prezedenza tla numineda.

La dumanda ie da sotscri y da daté dal cuncurënt. Sce mancia la firma ne vel la dumanda nia y ie gauja per la stlù ora dal cuncors.

La firma sun la dumanda de partezipazion al cuncors cun la detlarazions sostitutive de notorietà aldó dl DPR 28.12.2000, n. 445 muessa nia vester autenticheda sce la vën fata dan al/la dependënt/ta autorisá a la to ju o sce la dumanda vën fata avëi cun njunteda na copia scēmpla de n documënt de recunescimënt.

Art. 4 – documënc da njontè pro

Ala dumanda muessa unì njuntà:

1) zertificat sun l tuché pra una dla trëi grupes de rujeneda udù dant dal art. 18 dl D.P.R. di 26.07.1976, n. 752 y mudazions y njontes cun la data de canche l ie unì scrit ora nia sëura i sies mënc (te na busta stluta);

2) cubita de paiamënt dla tassa de cuncors de Euro 10,00.- ala tesoreria cumenela de S.Cristina (Cassa dl Sparani de Bulsan SpA, IBAN: IT73S060451161900000000960);

3) fotopies de autri documënc o autri tituli che desmostra la capaziteies profucioneles y che l candidat uel prejenté ;

Art. 5 – Amiscion y esclusion dal cuncors

Aldò dl articul 21 dl regulamënt dl personal cëla la cumiscion d' exam tres, sce i candidat à duc i recuisic damandei y sce duta la documentazion damandeda ië presenta.

Cun deliberazion dla jonta de chemun vën i candidat lasciei pro o nia a cuncors.

Art. 6 – Prova pratica

I candidat lascei prò al cuncors vën sotmetui a na prova pratica aldò de chësc program:

- l vën cialesdes do la capaziteies tl ciamp de chësta stiëra;
- prinzipies sun l maië di mutons;

- criteries de organizazion dl plann de servisc;
- aplicazion dla diretiva europea (HACCP);
- segurèza sun l post de lèur y adurvè la njinies de protezion individuèla.

Art. 7 – Calènder d'ejam y regules d'ejam

I cuncurènc muèssa unì ala prova de ejam cun n documènt de recunescimènt valèivl.

La prova ududa dant da chèsta bandida iè da raté nia passeda, sce l candidat rua nia almanco ala votazion minima ududa dant dala cumiscion.

Sce n mancia pra la prova vèniun stluc ora dal cuncors.

Ai cuncurènc ti uniral fat al savèi, tl ncèsa scrit su tla dumanda, la data y l luech ulache l unirà tenì la prova pratiga almanco 15 dis dant .

Art. 8 – Cumiscion de ejam - graduatoria

La cumiscion de ejam vèn numineda aldò dl articul 20 dl regulamènt dl personal dl Chemun valèivl. La cumiscion de ejam determina danora i criteries y la coch vèn valuta la proa pratica y met daldo adum na graduatoria .

La Jonta de chemun da prò la graduatoria di candidat metuda adum dala cumiscion de ejam y, tenian cont di posc`metui a cuncors y di criteri udui dant, numinea vèncènc i candidat metui ite tla lista.

La graduatories di cuncorsc publics vel trèi ani dala data de canche les vèn dates prò, per curì la stières che diventèssa uetes te n segundo mumènt, ora che per la stières ududes dant o mudedes do che ie unì scrit ora l cuncors.

Art. 9 – Numineda y cuntrat de lèur

La numineda ti vèn fata al savèi al cuncurènt, dajan sèura la data de canche l muessa azeté l lèur y de canche l muèssa scumencé a lauré, tièrmul che vèn slungia dl tèmp de demiscion udù dant per la stièra ma che ne pò nia jì sèura i trèi mènsc. L cuncurènt che vènc l cuncors muèssa firmé dan chèsta data l cuntrat individuel de lèur.

Sce l prim dla graduatoria ne scumència nia l servisc zènza gauja motiveda tl tièrmul fat ora, tomel dala nomina.

Art. 10 Desposizions fineles

Per dut chël che ne iè nia udù dant te chèsta bandida tolun referimènt a la disposizions dl test unich dla leges regiuneles sun l urdinamènt dl personal di chemuns dla region autonoma Trènt – Sudtirolo dat pro cun DPRReg. 01.02.2005, n. 2/L, ala disposizions dl regulamènt organich per l personal dl Chemun, y a la normes ti cuntrac coletives intersetoriei y de seteur per l personal di chemuns.

Tulan pert al cuncors muessa i candidat y chiche unirà tèut su tl servisc azeté, zènza reserves, duta la prescrizions dl cuncors scrit ora, la disposizions de lege y di regulamènc ndrova (ènghe chël urganich), y nce la mudazions che l'aministrazion pudèssa fé tl dauni ai regulamènc nstèsc y al urdinamènt di servijes y sèuraprò uni altra prescrizion che l'aministrazion pudèssa dé ora.

Per gaujes de ntes publich se tèn l'aministrazion la facultà de slungé i tièrmuli de canche toca chèsc cuntrat o ènghe de l tré de reviers o de giauri inò i tièrmuli do che l i ie stuc, for sce ne ie mo nia scumencedes la pruzedures dl cuncors.

Art. 11 - Nfurmations

De plu nfurmations possa unì damandedes tres telefon (dut. Hugo Jakob Perathoner al numer 0471 / 793420) o diretamènter tl secretariat dl chemun ntan la èures de ufize.

St.Christina, il/den/ai 25.03.2014.

**DER BÜRGERMEISTER
IL SINDACO
L AMBOLT**

Eugen Hofer

**DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE
L SECRETER DE CHEMUN**

dott. Hugo Jakob Perathoner